



COURSE DESCRIPTION

1. GENERAL

ET GENERAL			
SCHOOL	HUMANITIES		
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
LEVEL	Undergraduate		
COURSE CODE	ET-5227	SEMESTER	5 th
COURSE TITLE	Economic-Legal-Social Translation Greek – French I		
INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES		WEEKLY TEACHING HOURS	ECTS
Lectures, Lab Lectures		2	2
COURSE CATEGORY	Specialization		
COURSE TYPE	Compulsory		
PREREQUISITES	-		
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	French / Greek		
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS			
URL	https://dflti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/et-5227/		
ECLASS			

2. TEACHING RESULTS

Teaching Results
<ul style="list-style-type: none">• Systematic presentation and analysis of economic, legal and political terminology (source language, target language) in order to achieve understanding and consolidation by the students.• Approach and analysis of special terminology translation difficulties.• Development of commentary and critical translation skills.• Developing skills to exploit the total acquired knowledge during the translation project.
General Skills
<ul style="list-style-type: none">• Work in international environment

3. CONTENT

Texts (level I) such as: texts of historical declarations (18th-19th centuries), texts of the founding treaties of the European Union, constitutional texts, texts of treaties of accession, texts of European Union treaties (20th-21st centuries), texts of bibliography on economics and law in Greek territory and western Europe (17th-21st centuries) and others. By course, students are provided with additional financial, legal or political terminology.

Week 1: Declarations of rights (American, French)

Week 2: Declarations of rights (American, French) (continued)

Week 3: Declarations of rights (American, French) (continued)



Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting



Week 4: European Union Treaties (Lisbon, Nice)

Week 5: European Union Treaties (Amsterdam, Maastricht)

Week 6: European Union Treaties (Brussels, Rome)

Week 7: Charter of Fundamental Rights of the European Union

Week 8: European and Greek Constitutions

Week 9: European and Greek Constitutions (continued)

Week 10: European and Greek Constitutions (continued)

Week 11: Texts relating to economics and law in Europe (17th -21st c.).

Week 12: Texts relating to economics and law in Europe (17th -21st c.) (continued).

Week 13: Texts relating to economics and law in Europe (17th -21st c.) (continued).

4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face												
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	Use of I.C.T. in teaching.												
TEACHING STRUCTURE	<table><tr><td>Activity</td><td>Semester Workload</td></tr><tr><td>Lectures</td><td>13</td></tr><tr><td>Lab Lectures</td><td>13</td></tr><tr><td>Literature Study and Analysis</td><td>8</td></tr><tr><td>Practice and Preparation</td><td>16</td></tr><tr><td>Course Total (ECTS: 2)</td><td>50</td></tr></table>	Activity	Semester Workload	Lectures	13	Lab Lectures	13	Literature Study and Analysis	8	Practice and Preparation	16	Course Total (ECTS: 2)	50
Activity	Semester Workload												
Lectures	13												
Lab Lectures	13												
Literature Study and Analysis	8												
Practice and Preparation	16												
Course Total (ECTS: 2)	50												
EVALUATION OF STUDENTS	Written exams. Students are required to prepare optional weekly work on the terminology or further specific linguistic-translational deepening of the words or phrases of the given texts. Also, translation and commentary work on full-page texts of economic and legal bibliography on the Venetian-ruled Greek territories (17 th -21 st centuries) is assigned. In this case, the presentation (ppt) of the essays to the class is mandatory.												



5. BIBLIOGRAPHY

Μπαμπινιώτης Γ., Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας, Αθήνα 20195.

Tzanavari M.- Goussios Ch., Dictionnaire de termes économiques et politiques grec-français, Θεσσαλονίκη 2015.

Λεξικό Οικονομικών Όρων, (Συλλογικό έργο), Αθήνα 2000.